

ภาคผนวก

ตารางลำดับเหตุการณ์และผลงานของนักเขียนวรรณคดีอเมริกัน

ปี	นักเขียน	ผลงาน	เหตุการณ์
1492			คริสโตเฟอร์ โคลัมบัส ค้นพบหมู่เกาะอินดีส์
1502			ตะวันตก และขึ้นบกที่ ซาน ซัลวาดอร์
1607			อเมริโกเวสสปุสซี แล่นเรือทางฝั่งตะวันออกของอเมริกาใต้
1608	จอห์น สมิธ	A True Relation	สถาปนาอาณานิคมเวอร์จิเนีย ที่เจมส์ทาวน์
1620			โดย จอห์น สมิธ
1624	จอห์น สมิธ	The Generall History of Virginia, New England, and the Summer Isles	การเดินทางของเรือเมย์ฟลาวเวอร์, กลุ่มพิลกริมตั้งถิ่นฐานที่พลีมัธ
1626			ตั้งอาณานิคมคัทซ์ที่นิวยอร์กที่คัมเบนชายฝั่งแม่น้ำฮัดสัน
1629			ซื้อเกาะฮัทตันจากอินเดียน
1636			ตั้งอาณานิคมแมสซาชูเซตส์
			ตั้งมหาวิทยาลัยฮาร์วาร์ด

ตารางลำดับเหตุการณ์และผลงานของนักเขียนวรรณคดีอเมริกัน (ต่อ)

ปี	นักเขียน	ผลงาน	เหตุการณ์
1650	วิลเลียม แบรดฟอร์ด แอนน์ แบรดสตรีท	History of Plymouth Plantation The Tenth Muse Lately Sprung up in America	อังกฤษยึดนิวยอร์กคืนต่อมาเปลี่ยนชื่อเป็นนิวยอร์ก การพิพากษาคดีแม่มดที่ซาเล็ม แมสซาชูเซตส์
1652	วิลเลียม โรเจอร์	The Bloody Tenent Yet More Bloody	
1662	ไมเคิล วิกเกิลสเวิร์ช	The Day of Doom	
1664			
1692			
1700	แซมมวล ชิวอลล์	The Selling of Joseph	
1702	คอททอน มาเธอร์	Magnalia Christi Americana	
1725	เบนจามิน แฟรงคลิน	Dissertation on Liberty and Necessity Pleasure and Pain	
1728	วิลเลียม เบิร์ด	A History of the Dividing Line	
1729	แซมมวล ชิวอลล์	Diary	
1732	เบนจามิน แฟรงคลิน	Poor Richard's Almanack ฉบับแรก	
1733	วิลเลียม เบิร์ด	A Journey to the Land of Eden	

ตารางลำดับเหตุการณ์และผลงานของนักเขียนวรรณคดีอเมริกัน (ต่อ)

ปี	นักเขียน	ผลงาน	เหตุการณ์	
1740	โจนาธาน เอ็ดเวิร์ดส์	Personal Narrative	สงครามประกาศอิสรภาพ	
1775				
1776	โทมัส เพน	American Crisis Common Sense		
	โทมัส เจฟเฟอร์สัน	Declaration of Independence		
1780	ฟิลิป ฟรอน	The British Prison Ship		
1782	ฌอง เดอ เคร็ฟเวเกอร์	Letters from an American Farmer		
1783				สนธิสัญญาปารีสยุติสงครามประกาศอิสรภาพ
1785	ทีโมธี คิวท์	The Conquest of Canaan		เริ่มเงินสกุลดอลลาร์
1789	วิลเลียม ฮิลล์ บราวน์	The Power of Sympathy		จอร์จ วอชิงตัน ได้รับเลือกเป็นประธานาธิบดีคนแรก
1791	เบนจามิน แฟรงคลิน	The Autobiography		
1792	ฮิว แบร์คเค็นริดจ์	Modern Chivalry		
1799			จอร์จ วอชิงตัน เสียชีวิต	

ความรู้ทั่วไปเกี่ยวกับพระคัมภีร์ไบเบิล*

คำว่า Bible มีรากศัพท์มาจากภาษากรีกว่า ta biblia (the books)¹ และคำว่า biblia ก็มาจากคำว่า byblos ซึ่งแปลว่า papyrus² คือ ไม้ปาปิรุสหนึ่งซึ่งเป็นวัตถุดิบที่ใช้ทำกระดาษ ฉะนั้นคำว่า Bible จึงเป็นคำกลางไว้ใช้เรียกหนังสือศักดิ์สิทธิ์ของชาวยิวและชาวคริสต์ โดยที่ชาวยิวจะเรียกหนังสือสำคัญเล่มนี้ว่า *The Hebrew Bible* หรือ *The Jewish Bible* ในขณะที่ชาวคริสต์จะเรียกพระคัมภีร์ของเขาว่า *The Christian Bible* คำว่า Bible แปลว่า หนังสือหลายเล่ม ดังนั้นแสดงว่าพระคัมภีร์ไม่ว่าของชาวยิวหรือชาวคริสต์ก็ต้องเป็นแหล่งรวบรวมหนังสือจำนวนมาก เขียนโดยคนต่างสมัยต่างวาระ ดังนั้นถ้าเราเปิดพระคัมภีร์ไบเบิลของชาวคริสต์เราจะเห็นรายชื่อหนังสือมากมาย ซึ่งแบ่งออกได้เป็นสองภาคใหญ่ๆ ซึ่งมีชื่อเรียกว่า ภาคพันธสัญญาเดิม (The Old Testament) และภาคพันธสัญญาใหม่ (The New Testament) ในแต่ละภาคจะประกอบด้วยรายชื่อเรียกหนังสือตามลักษณะการออกเสียงของสมาคมพระคริสตธรรมไทย ดังนี้

ภาคพันธสัญญาเดิม		
ชื่อเต็ม	ชื่อย่อ	ชื่อในภาคภาษาไทย
1. <i>Genesis</i>	<i>Gen</i>	ปฐมกาล
2. <i>Exodus</i>	<i>Ex</i>	อพยพ
3. <i>Leviticus</i>	<i>Lev</i>	เลวีนิติ
4. <i>Numbers</i>	<i>Num</i>	กัณดารวิถี
5. <i>Deuteronomy</i>	<i>Deut</i>	เฉลยพระธรรมบัญญัติ
6. <i>Joshua</i>	<i>Josh</i>	โยชูวา

*ตัดตอนมาจาก อิทธิพลของพระคัมภีร์ไบเบิลต่อวรรณกรรมตะวันตก ของรองศาสตราจารย์ แดงด้อย มาลากุล หน้า 5-11

¹Ebenezer Cobham Brewer, *Brewer's Dictionary of Phrase and Fable, Centenary edition*, Fifth impression, revised by Ivor H. Evans (London: Cassell and Co.Ltd., 1977), p.105.

²Jenny Roberts, *Bible Facts* (New York: Bames and Noble Inc. 1999), p.10.

7. Judges	Judg	ผู้วินิจฉัย
8. Ruth	Ruth	นางรูธ
9. 1 Samuel	1 Sam	ซามูเอลฉบับที่หนึ่ง
10. 2 Samuel	2 Sam	ซามูเอลฉบับที่สอง
11. 1 Kings	1 Kgs	พงศกษัตริย์ฉบับที่หนึ่ง
12. 2 Kings	2 Kgs	พงศกษัตริย์ฉบับที่สอง
13. 1 Chronicles	1 Chr	พงศาวดารฉบับที่หนึ่ง
14. 2 Chronicles	2 Chr	พงศาวดารฉบับที่สอง
15. Ezra	Ezra	เอสรา
16. Nehemiah	Neh	เนหะมีย์
17. Esther	Esth	เอสเธอร์
18. Job	Job	โอบ
19. Psalms	Ps	เพลงสดุดี
20. Proverbs	Prov	สุภาษิต
21. Ecclesiastes	Ecc	ปัญญาจารย์
22. Song of Songs	Song	บทเพลงซาโลมอน
23. Isaiah	Is	อิสยาห์
24. Jeremiah	Jer	เยเรมีย์
25. Lamentations	Lam	เพลงคร่ำครวญ
26. Ezekiel	Ezek	เอเสเคียล
27. Daniel	Dan	ดาเนียล
28. Hosea	Hos	โฮเซยา
29. Joel	Joel	โยเอล
30. Amos	Amos	อาโมส
31. Obadiah	Obad	โอบาดีห์
32. Jonah	Jon	โยนาห์
33. Micah	Mic	มีคาห์
34. Nahum	Nah	นาฮูม
35. Habakuk	Kah	ฮะบากุก
36. Zephaniah	Zeph	เศฟันยาห์

37. Haggai	Hag	ฮักกัย
38. Zechariah	Zech	เศคาริยาห์
39. Malachi	Mal	มาลาคี

ภาคพันธสัญญาใหม่

ชื่อเต็ม	ชื่อย่อ	ชื่อในภาคภาษาไทย
1. Matthew	Mt	มัทธิว
2. Mark	Mk	มาระโก
3. Luke	Lk	ลูกา
4. John	Jn	ยอห์น
5. The Acts	Acts	กิจการของอัครทูต
6. Romans	Rom	โรม
7. 1 Corinthians	1 Cor	โค린ธ์ ฉบับที่ 1
8. 2 Corinthians	2 Cor	โค린ธ์ ฉบับที่ 2
9. Galathians	Gal	กาลาเทีย
10. Ephesians	Eph	เอเฟซัส
11. Philippians	Phil	ฟิลิปปี
12. Colossians	Col	โคโลสี
13. 1 Thessalonians	1 Thes	เธสะโลนิกา ฉบับที่ 1
14. 2 Thessalonians	2 Thes	เธสะโลนิกา ฉบับที่ 2
15. 1 Timothy	1 Tim	ทิโมธี ฉบับที่ 1
16. 2 Timothy	2 Tim	ทิโมธี ฉบับที่ 2
17. Titus	Tit	ทิตัส
18. Philemon	Phlm	ฟีเลโมน
19. Hebrews	Heb	ฮีบรู
20. James	Jas	เจมส์
21. 1 Peter	1 Pet	เปโตร ฉบับที่ 1
22. 2 Peter	2 Pet	เปโตร ฉบับที่ 2
23. 1 John	1 Jn	ยอห์น ฉบับที่ 1
24. 2 John	2 Jn	ยอห์น ฉบับที่ 2

25. 3 John	3 Jn	ยอห์น ฉบับที่ 3
26. Jude	Jude	ยูดา
27. Revelation	Rev	วิวรณ์

หนังสือภาคพันธสัญญาเดิมเขียนเป็นภาษาฮีบรูเรียกอีกชื่อว่า *Hebrew Scriptures* เพราะเป็นเล่มที่เกี่ยวข้องกับชาวยิวโดยตรง ต่อมาในระยปีที่ 3 ก่อนคริสตกาล (B.C.E.)⁴ คัมภีร์ฮีบรูนี้ได้รับการแปลเป็นภาษากรีก และภาษาละติน ส่วนภาคพันธสัญญาใหม่ซึ่งเป็นของชาวคริสต์นั้นมีผู้เขียนไว้เป็นภาษากรีกราวปี 1 A.D. สำหรับชาวยิวแล้วเขาจะเรียก The Old Testament ว่า The Jewish Bible หรือ Tanakh⁵ ซึ่งคำๆ นี้ก็ได้มาจากการแบ่งหมวดหมู่ของหนังสือทั้งหมดออกเป็น 3 ภาคใหญ่ๆ และแต่ละภาคมีดังนี้

ภาคที่ 1 ประกอบด้วยหนังสือ 5 เล่มแรก คือ *Genesis, Exodus, Leviticus, Numbers* และ *Deuteronomy* หนังสือห้าเล่มแรกนี้มีชื่อเรียกเป็นภาษาฮีบรูว่า Torah ซึ่งแปลว่าคำสอนและคำชี้แนะอันศักดิ์สิทธิ์ (divine instruction and guidance)⁶ ในภาษากรีกจะเรียก Torah ว่า Pentateuch ซึ่งแปลว่าหนังสือห้าเล่มแรก

ภาคที่ 2 ประกอบด้วยหนังสือที่เกี่ยวข้องกับการปฏิบัติหน้าที่ของบรรดาประกาศก (prophet) ตั้งแต่ โจชัว (Joshua) ไปจนถึงมาลาคี (Malachi) ประกาศกคือผู้ที่มีความสามารถในการปกครอง และที่สำคัญคือต้องมีศีลธรรมและมีศรัทธา (faith) ในพระเจ้าอย่างมั่นคง ชาวยิวจะถือว่าประกาศกคือผู้ที่พระเจ้าเลือกให้เป็นผู้พูดแทนพระองค์ ไม่ว่าจะเป็นการตักเตือน ให้สติหรือสั่งสอน ประกาศกเหล่านี้มักขึ้นต้นคำพูดว่า "Thus said the Lord"⁷ หนังสือในภาคนี้จะมีชื่อเรียกเป็นภาษาฮีบรูว่า The Nebi'im⁸

⁴พระคริสตธรรมคัมภีร์ภาคพันธสัญญาเดิมและภาคพันธสัญญาใหม่ (กรุงเทพฯ: สมาคมพระคริสตธรรมไทย, 1971), น. III.

⁵Lee Belford, *Intruduction to Judaism* (New York: Association Press, 1961), p. 122.

B.C.E. คืออักษรย่อของคำว่า "Before the Common Era" ส่วนคำว่า C.E. มาจากคำเต็มว่า "Common Era"

⁶Warren Matthews, *World Religions* (Belmont: Wadsworth Publishing Company, 1999), p.281.

⁷Ibid.,

⁸Ibid., p. 288.

⁹S.A. Nigosian, *World Religion: A Historical Approach* (Boston: Bedford/St. Martin's, 2000), p. 256.

ภาคที่ 3 เป็นงานเขียนที่มีลักษณะเด่นเชิงวรรณศิลป์ที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับความรักศรัทธาเชื่อมั่นในพระเจ้า งานเขียนบางเรื่องเป็นสุภาษิตสอนใจ บทเพลงแห่งความรักทางโลกและทางธรรม งานเขียนกลุ่มนี้ประกอบด้วยหนังสือชื่อ *Psalms, Proverbs, Job, Song of Solomon, Ruth, Lamentations, Ecclesiastes, Esther, Ezra-Nehemiah, Chronicles* และ *Daniel* หนังสือกลุ่มนี้มีชื่อเรียกเป็นภาษาฮีบรูว่า The Kethubim (writings)⁹ ดังนั้นเมื่อเอาอักษรตัวแรกของคำว่า Torah, Nebi'im และ Kethubim มารวมกันจะได้คำว่า Tanakh ดังกล่าว

ในส่วนของภาคพันธสัญญาใหม่ (The New Testament) นั้น ถึงจะประกอบด้วยหนังสือหลายเล่มเช่นกันแต่เนื้อหาจะต่างจากพระคัมภีร์เก่า โดยที่เนื้อหาของหนังสือทั้งหมดจะมีศูนย์กลางอยู่ที่ชีวประวัติและหลักธรรมคำสอนของพระเยซูและบรรดาศาสดา ในหนังสือเล่มแรกของภาคพันธสัญญาใหม่ คือ *Matthew, Mark, Luke* และ *John* นั้น จะเป็นการเขียนเน้นชีวิตและการทำงานของพระเยซู ทั้งสี่เล่มนี้มีชื่อรวมเรียกว่า Gospel แปลว่าข่าวดี (good news) หมายถึงข่าวดีของการมาประสูติของพระเยซู ซึ่งจะมาประกาศชี้ทางแก่ชาวโลกทั้งมวลให้รู้ว่ายังมีหนทางที่จะได้ไปมีชีวิตนิรันดร์กับพระเจ้า ส่วนหนังสือเล่มอื่นๆ ที่เหลือจะบรรยายเกี่ยวกับกิจการของบรรดาศาสดาหลังพระเยซูสิ้นพระชนม์เรียกว่า *Acts of the Apostles* ต่อจากนั้นจะเป็นงานประพันธ์ในรูปจดหมาย (Epistles) ของสาวกคนสำคัญ เช่น พอล (Paul) เจมส์ (James) ปีเตอร์ (Peter) จอห์น (John) และ จูด (Jude) และจบลงด้วยหนังสือ Revelation (การเปิดเผยของพระเจ้า) ที่เน้นการพยากรณ์เรื่องราวที่จะเกิดขึ้นในอนาคต¹⁰ โดยให้ความหวังแก่มนุษย์ว่าจะได้พบดินแดนใหม่เสมือนได้แดนสุขาวดี (Garden of Eden) ที่เคยสูญเสียไปกลับคืนมา และมนุษย์จะได้อยู่ใกล้ชิดพระเจ้าอีกครั้งหนึ่ง

⁹Ibid., p. 257.

¹⁰เสรี พงศ์พิศ, *ศาสนาคริสต์* (พระนคร: โรงพิมพ์เอ็ดสัน, 2529), น. 166.



สำนักพิมพ์

พิมพ์ที่... สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยรามคำแหง
Ramkhamhaeng University Press.